



CHAPTER D-11.1

CHAPITRE D-11.1

Diseases of Animals Act

Loi sur les maladies des animaux

Assented to May 22, 1974

Sanctionnée le 22 mai 1974

Chapter Outline

Sommaire

Definitions.	1
animal — animal	
carry on a livestock yard sale — tenir une vente dans un enclos de bétail	
disease — maladie	
inspector — inspecteur	
livestock — bétail	
livestock yard — enclos de bétail	
Minister — Ministre	
Right to enter premises.	2
Regulations.	3
Duty to assist inspector.	4
Powers of Minister.	5
Cooperation with Minister or inspector.	5.1
Production of documents.	5.2
Appointment of inspectors.	6
Offences and penalties.	7
Service of documents.	8
Proof of certificates.	9
Repeal of certain Acts.	10
Commencement.	11

Définitions.	1
animal — animal	
bétail — livestock	
enclos de bétail — livestock yard	
inspecteur — inspector	
maladie — disease	
Ministre — Minister	
tenir une vente dans un enclos de bétail — carry on a livestock yard sale	
Droit d'accès aux locaux.	2
Règlements.	3
Obligation d'aider l'inspecteur.	4
Pouvoirs du Ministre.	5
Coopération avec le Ministre ou l'inspecteur.	5.1
Présentation des documents.	5.2
Nomination d'inspecteurs.	6
Infractions et peines.	7
Signification de documents.	8
Force probante des certificats.	9
Abrogation de certaines lois.	10
Entrée en vigueur.	11

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 In this Act

“animal” means

(a) livestock, and

(b) any other wild or domestic mammal designated by the Lieutenant-Governor in Council in accordance with this Act;

“carry on a livestock yard sale” means

(a) sponsoring or conducting an auction sale of livestock owned by one or more persons, but does not include the marketing of livestock at an auction sale sponsored or conducted by an association that in the opinion of the Minister is a livestock breeder association, or

(b) selling, offering for sale, bartering or trading livestock by a livestock dealer at a livestock yard which is controlled by that dealer;

“disease”, for the purpose of sections 2 and 4 and paragraphs 5(a) and (b), means any condition that adversely affects the health of an animal, and for the purpose of the other provisions of this Act means any condition that adversely affects the health of an animal other than a disease that is required to be reported under the *Animal Contagious Diseases Act*, chapter A-13 of the Revised Statutes of Canada, 1970;

“inspector” means an inspector appointed under section 6;

“livestock” means cattle, goats, horses, sheep and swine, and any young thereof;

“livestock yard” means an area of land used for purchasing, selling, bartering or trading animals, with the buildings, fences, gates, chutes, weigh scales and other equipment situated thereon and used in connection therewith;

“Minister” means the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries.

Sa Majesté, sur l’avis et du consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

1 Dans la présente loi

« animal » désigne

a) le bétail, et

b) tous autres mammifères sauvages ou domestiques désignés par le lieutenant-gouverneur en conseil en application de la présente loi;

« bétail » désigne les bovins, chèvres, chevaux, moutons ou porcs et leurs petits;

« enclos de bétail » désigne une étendue de terrain servant pour l’achat, la vente, l’échange ou le trafic d’animaux, avec les bâtiments, clôtures, barrières, glissières, balances à bascule et autre matériel situés sur les lieux, et employés relativement à l’enclos;

« enclos de vente publique » Abrogé : 1982, c.19, art.1.

« inspecteur » désigne un inspecteur nommé en application de l’article 6;

« maladie » désigne, pour l’application des articles 2 et 4 et des alinéas 5a) et b), tout état qui altère la santé d’un animal et désigne, pour l’application des autres dispositions de la présente loi, tout état qui altère la santé d’un animal, à l’exclusion des maladies soumises à déclaration en vertu de la *Loi sur les épizooties*, chapitre A-13 des Statuts révisés du Canada de 1970;

« Ministre » désigne le ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches;

« tenir une vente dans un enclos de bétail » désigne

a) le fait de patronner ou diriger une vente à l’encan de bétail appartenant à une ou plusieurs personnes, mais ne comprend pas le fait de patronner ou diriger un encan, lorsqu’il s’agit d’une association qui, de l’avis du Ministre, est une association d’éleveurs de bétail, ou

“public sale yard” Repealed: 1982, c.19, s.1.

1982, c.19, s.1; 1986, c.8, s.30; 1996, c.25, s.9; 2000, c.26, s.91; 2007, c.10, s.25; 2010, c.31, s.30.

2 An inspector may, upon presentation of a certificate or other means of identification prescribed by the Minister, enter into or upon any premises other than a dwelling house and exercise any power or duty conferred or imposed upon him by the regulations with respect to the prevention and control of a disease.

3 The Lieutenant-Governor in Council may make regulations respecting

- (a) the powers and duties of inspectors with respect to the inspection and testing of animals;
- (b) the duties of persons having diseased animals in their possession or in their charge;
- (c) the means to be employed for the purpose of identifying diseased animals;
- (d) the disposition of diseased animals;
- (e) the vaccination of animals;
- (f) the quarantine or disinfection or both of premises or areas, other than dwelling houses, where diseased animals are kept;
- (g) the inspection of animals exposed for sale in live-stock yards or other public places, the fees payable for inspections and the manner of collecting such fees;
- (g.1) the slaughter of animals;
- (g.2) the carrying on of a livestock yard sale where there has been no inspection or only partial inspection of the animals prior to the sale;
- (h) the prohibition or the regulation of the sale of diseased animals or any part thereof or any article of food derived from any such animals;
- (i) the inspection of the flesh of animals slaughtered for human consumption;

b) le fait, pour un négociant de bétail, de vendre, mettre en vente, échanger ou trafiquer du bétail dans un enclos de bétail dirigé par ce négociant.

1982, c.19, art.1; 1986, c.8, art.30; 1996, c.25, art.9; 2000, c.26, art.91; 2007, c.10, art.25; 2010, c.31, art.30.

2 Sur présentation d'un certificat ou de toute autre pièce d'identité que le Ministre détermine, un inspecteur peut pénétrer dans tout local ou lieu autre qu'une maison d'habitation et exercer les pouvoirs et fonctions que lui confère ou impose le règlement pour prévenir et combattre une maladie.

3 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir des règlements concernant

- a) les pouvoirs et fonctions des inspecteurs en matière d'inspection et de contrôle des animaux;
- b) les obligations des personnes ayant des animaux malades en leur possession ou sous leur responsabilité;
- c) les moyens à employer pour dépister les animaux malades;
- d) l'élimination des animaux malades;
- e) la vaccination des animaux;
- f) la mise en quarantaine ou la désinfection, ou les deux, des locaux ou lieux où sont gardés des animaux malades, à l'exclusion des maisons d'habitation;
- g) l'inspection des animaux exposés en vue de la vente dans des enclos de bétail ou dans d'autres lieux publics, les droits d'inspection à acquitter et leur mode de perception;
- g.1) l'abattage des animaux;
- g.2) la tenue d'une vente dans un enclos de bétail dans le cas où les animaux n'ont pas été inspectés ou n'ont subi qu'une inspection partielle avant la vente;
- h) l'interdiction ou la réglementation de la vente d'animaux malades, de toute partie de ceux-ci ou de tout produit alimentaire en provenant;
- i) l'inspection de la chair des animaux abattus, destinés à la consommation humaine;

(j) the disinfection of vehicles used in the transportation of animals;

(k) the keeping by persons who carry on a livestock yard sale of records of transactions in respect of animals not sold for slaughter;

(l) the designation of wild or domestic mammals, other than those specified in section 1, to which this Act is to apply;

(m) any other measures required to be taken for the prevention, suppression or limitation of an outbreak of disease.

1982, c.19, s.2; 1983, c.27, s.1.

4 Every person having in his possession or under his charge an animal suspected by an inspector of being diseased shall give an inspector all reasonable assistance to enable the inspector to carry out his duties under this Act and the regulations and shall furnish an inspector with such information as the inspector may reasonably require.

5 The Minister may

(a) direct an inspector or any other suitable person to investigate any alleged outbreak of disease;

(b) cause scientific investigations to be made with a view to determining the nature and source of an outbreak of disease;

(c) where an investigation shows reasonable grounds for doing so, take measures for the suppression or limitation of an outbreak of disease, in accordance with the regulations;

(d) in writing order a person having diseased animals in his possession or in his charge to take such measures for the suppression or limitation of an outbreak of disease as are provided by regulation and shall cause a copy of the order to be served upon that person.

5.1 No person shall

(a) obstruct the Minister or an inspector in the performance of his duties under this Act and the regulations,

(b) refuse to permit the inspection of any animal, or

j) la désinfection des véhicules employés au transport des animaux;

k) la tenue, par les personnes qui tiennent une vente dans un enclos de bétail, de registres constatant leurs opérations relatives aux animaux non vendus pour être abattus;

l) la désignation de mammifères sauvages ou domestiques autres que ceux qui sont indiqués à l'article 1 et auxquels la présente loi est applicable;

m) toute autre mesure nécessaire pour prévenir, éliminer ou circonscrire un foyer de maladie.

1982, c.19, art.2; 1983, c.27, art.1.

4 Quiconque a en sa possession ou sous sa responsabilité un animal qu'un inspecteur présumé atteint d'une maladie doit fournir à cet inspecteur toute l'aide raisonnable pour lui permettre de remplir les fonctions que lui confèrent la présente loi et le règlement et lui donner les renseignements qu'il peut raisonnablement exiger.

5 Le Ministre peut

a) ordonner à un inspecteur ou à toute autre personne compétente d'enquêter sur tout foyer présumé de maladie;

b) faire procéder à des enquêtes scientifiques afin de déterminer la nature et l'origine d'un foyer de maladie;

c) prendre, lorsqu'une enquête les justifie raisonnablement, des mesures destinées à éliminer ou à circonscrire un foyer de maladie en conformité du règlement;

d) ordonner par écrit à une personne ayant des animaux malades en sa possession ou sous sa responsabilité de prendre les mesures que prévoit le règlement pour éliminer ou circonscrire un foyer de maladie et faire signifier à cette personne une copie de l'arrêté.

5.1 Nul ne doit

a) gêner le Ministre ou un inspecteur dans l'exercice de ses fonctions en vertu de la présente loi ou du règlement,

b) refuser de laisser inspecter un animal, ou

(c) furnish the Minister or an inspector with false information.

1983, c.27, s.2.

5.2 Every person shall, when required by the Minister or an inspector, produce any books, records or other documents relating to any animal assembled, sold, bartered or traded at a livestock yard.

1983, c.27, s.2.

6(1) The Minister may appoint veterinarians registered under the *Veterinarians Act*, chapter 106 of 14 Elizabeth II, 1965, to be inspectors.

6(2) Inspectors shall receive such remuneration as the Minister determines.

6(3) An inspector acting under the authority of this Act or the regulations is not liable for any loss or damage suffered by any person by reason of anything in good faith done or omitted to be done by him under the authority of this Act or the regulations.

7(1) A person who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

7(1.1) A person who violates or fails to comply with section 5.2 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

7(1.2) A person who violates or fails to comply with section 4 or paragraph 5.1(a) or 5.1(b) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

7(1.3) A person who violates paragraph 5.1(c) and a person who fails to comply with an order made under paragraph 5(d) after being served with the order or having knowledge of the order commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

7(2) In a prosecution for a failure to comply with an order of the Minister made under paragraph 5(d) a document purporting to be an order of the Minister made under that section is admissible in evidence without proof of the signature or appointment of the person purporting to have

c) fournir de faux renseignements au Ministre ou à un inspecteur.

1983, c.27, art.2.

5.2 Toute personne doit, lorsque le Ministre ou un inspecteur l'exige, produire les livres, registres et autres documents relatifs à tout animal rassemblé, vendu, échangé ou trafiqué à une vente dans un enclos de bétail.

1983, c.27, art.2.

6(1) Le Ministre peut nommer comme inspecteurs des vétérinaires inscrits en vertu de la loi intitulée « *Veterinarians Act* », chapitre 106 de 14 Elizabeth II, 1965.

6(2) Les inspecteurs reçoivent la rémunération que fixe le Ministre.

6(3) Un inspecteur agissant en vertu de la présente loi ou du règlement ne répond pas des pertes ou dommages subis par une personne en raison de toute chose qu'il a faite ou omise de faire, de bonne foi, en vertu de la présente loi ou du règlement.

7(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

7(1.1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l'article 5.2 commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe C.

7(1.2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l'article 4 ou à l'alinéa 5.1a) ou 5.1b) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

7(1.3) Quiconque contrevient à l'alinéa 5.1c) et quiconque omet de se conformer à un arrêté pris en vertu de l'alinéa 5d) après avoir reçu signification de l'arrêté commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F.

7(2) Dans une poursuite pour inobservation d'un arrêté pris par le Ministre en application de l'alinéa 5d), un document présenté comme étant un arrêté pris par le Ministre en application de cet article est admissible comme preuve sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la

signed the order, and in the absence of evidence to the contrary is proof of the making of the order and of its contents.

1990, c.61, s.36.

8 Service of any document required to be served under this Act may be effected by serving the document personally upon the person to be served or upon any adult residing at the residence of the person to be served, while at the residence, or by mailing the document by prepaid registered mail to the latest known address of the person; and where sent by registered mail the document shall be deemed to have been served on the fifth day after the day of mailing unless the person to whom it was sent establishes that, through no fault of his own, he did not receive the document.

9 A report or certificate, purporting to be signed by an inspector, stating that an animal is diseased is, in the absence of evidence to the contrary, proof in all courts of the matter reported or certified, without proof of the signature or appointment of the person purporting to have signed it.

10 *The Bang's Disease Control Act, Chapter 8 of 5 Elizabeth II, 1956, and the Bovine Tuberculosis Act, chapter 21 of the Revised Statutes, 1952, are repealed.*

11 *This Act or any provision thereof shall come into force on a day to be fixed by proclamation.*

N.B. This Act was proclaimed and came into force November 1, 1974.

N.B. This Act is consolidated to December 17, 2010.

signature ni la nomination de la personne paraissant l'avoir signé et fait foi, en l'absence de preuve contraire, de la prise de l'arrêté et de son contenu.

1990, c.61, art.36.

8 La signification de tout document dont la présente loi prescrit la signification peut se faire, soit par la signification du document à personne au destinataire ou à un adulte demeurant et se trouvant à la résidence du destinataire, soit par l'envoi du document par courrier recommandé, en port payé, à la dernière adresse connue du destinataire; en cas d'envoi par courrier recommandé, la signification est réputée effectuée le cinquième jour qui suit la date de la mise à la poste à moins que son destinataire ne démontre qu'il n'a pas reçu le document sans qu'il y ait eu faute de sa part.

9 Un rapport ou certificat présenté comme étant signé par un inspecteur et énonçant qu'un animal est atteint d'une maladie fait foi devant tous les tribunaux, en l'absence de preuve contraire, du fait rapporté ou certifié, sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature ni la nomination de la personne paraissant l'avoir signé.

10 *Sont abrogées les lois intitulées « Bang's Disease Control Act », chapitre 8 de 5 Elizabeth II, 1956 et « Bovine Tuberculosis Act », chapitre 21 des Statuts révisés de 1952.*

11 *La présente loi ou l'une de ses dispositions entrera en vigueur à une date qui sera fixée par proclamation.*

N.B. La présente loi a été proclamée et est entrée en vigueur le 1^{er} novembre 1974.

N.B. La présente loi est refondue au 17 décembre 2010.